

**Pagna ewlenija > Drittijietek > Imputati (proċeduri kriminali)****Imputati (proċeduri kriminali)**

Ġermanja

Dawn l-iskedi informattivi jispjegaw x'jiġri jekk tkun issuspettat li inti wettaqt delitt.

Għal informazzjoni dwar reati tat-traffiku li min iwettaqhom jista' jehel biss multa, ara l-**Iskeda Informattiva 6**.

Jekk inti sfajt vittma ta' delitt, tista' ssib informazzjoni dettaljata dwar id-drittijiet tiegħek **hawnhekk**.

**Il-proċeduri kriminali fil-qosor**

Din it-taqsimha tinkludi deskrizzjoni fil-qosor tal-fażijiet involuti fil-proċeduri kriminali.

Il-proċeduri kriminali huma diviżi fi tliet fażijiet: il-proċeduri tal-investigazzjoni, il-proċeduri intermedji (interlokutorji) u l-proċess quddiem il-qorti kriminali (inklużi l-appelli u l-infurzar).

Il-proċeduri tal-investigazzjoni (*Ermittlungsverfahren*): L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni (jew il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija) jibdew investigazzjoni kontra tiegħek jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqt reat kriminali. L-għan tal-investigazzjoni huwa li jiġi stabbilit jekk is-suspett fil-konfront tiegħek huwiex iġġustifikat jew le. It-tmexxija tal-investigazzjoni tagħhom tista' tinvolvi diversi miżuri, inkluża perkwiżizzjoni fid-dar tiegħek. Meta l-investigazzjonijiet jitlestew, il-prosekutur pubbliku jiddeċiedi jekk jissospendix il-proċeduri minhabba nuqqas ta' suspett jew jekk jipprezentax il-kapi tal-akkuża kontrik.

**Il-proċeduri intermedji (interlokutorji) (*Zwischenverfahren*):** Matul il-proċeduri intermedji l-qorti tivvaluta l-kap tal-akkuża u tiddeċiedi jekk tipproċedix jew le.

Jekk il-qorti temmen li jkun hemm provi suffiċjenti biex kundanna tkun probabbli, hija tagħti bidu għall-proċeduri prinċipali.

Il-proċeduri prinċipali (*Hauptverfahren*): Fil-proċeduri prinċipali, il-qorti tipprepara u ttwettaq il-proċess. Il-qorti tittestja l-kap tal-akkuża waqt smiġh billi tuża l-provi disponibbli (xhieda okulari, dokumenti, eċċ.). Inti tingħata wkoll l-oportunità tgħid lill-qorti l-verżjoni tiegħek ta' dak li ġara u biex tikkomenta dwar l-allegazzjonijiet. Jekk il-kap tal-akkuża jiġi kkonfermat, inti tiġi kkundannat. Jekk il-kap tal-akkuża ma jiġix ikkonfermat, inti tiġi lliberat. Inti tista' tappella kontra sentenza billi tosserva ċerti limiti ta' żmien. Fl-appell (*Berufsverfahren*), il-proċeduri prinċipali jiġu ripetuti quddiem qorti superjuri. Fl-appelli ta' reviżjoni (*Revisionsverfahren*), il-verdett jiġi vverifikat biss għal difetti legali.

Hemm varjazzjonijiet ta' dan. Il-varjazzjonijiet prinċipali huma l-**proċedura sommarja (*Strafbefehlsverfahren*)**, is-**sospensjoni tal-proċedura (*Einstellung des Verfahrens*)**, u l-**proċedura aċċellerata (*beschleunigtes Verfahren*)**.

Dawn l-iskedi informattivi jinkludu dettalji tal-fażijiet individwali fil-proċeduri kriminali u tad-drittijiet tiegħek. Din l-informazzjoni għandha sservi biss ta' gwida u ma għandhiex tiġi kkunsidrata bħala li qed tissostwixxi parir legali.

**Ir-rwol tal-Kummissjoni Ewropea**

Jekk jogħġbok innota li l-Kummissjoni Ewropea ma għandha l-ebda influwenza fuq il-proċeduri kriminali fl-Istati Membri u ma tkunx tista' tagħtik assistenza jekk ikollok xi lment.

**Jekk jogħġbok ikklikkja fuq il-links ta' hawn taħt sabiex issib l-informazzjoni li teħtieġ.**

**1 – Noti ta' spjegazzjoni****2 – Kif tikseb parir legali****3 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri ta' investigazzjoni**

L-interrogazzjoni

Il-proċedura ta' identifikazzjoni/perkwiżizzjoni fuq il-persuna

Il-perkwiżizzjoni/is-sekwestru/l-interċettazzjonijiet telefoniċi

L-arrest

Iż-żamma taħt arrest preventiv

L-att ta' akkuża

**4 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri fil-qorti****5 – Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali****6 – Reati tat-traffiku fit-triq****Links relatati****Il-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali**

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

**1 - Noti ta' Spjegazzjoni**[Is-sospensjoni tal-proċeduri \(1\)](#)[Il-proċedura sommarja \(2\)](#)[Il-proċedura aċċellerata \(3\)](#)[L-avukat maħtur mill-qorti \(4\)](#)[Informazzjoni dwar l-investigazzjonijiet/il-kapi tal-akkuża/il-kundanni \(5\)](#)[Kontestazzjonijiet legali waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni \(6\)](#)**Is-sospensjoni tal-proċeduri (1)**

Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi (*Einstellung*) fi kwalunkwe punt, jew mill-prosekutur pubbliku jew, wara li tkun inbdiet il-prosekuzzjoni, mill-qorti. Hemm diversi modi kif il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi. Dawk prinċipali, fil-prattika, huma dawn li ġejjin:

Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi b'mod provviżorju, pereżempju, jekk inti tkun assenti għal perjodu twil ta' żmien. Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi wkoll jekk l-investigazzjoni ma tipproduċi raġunijiet suffiċjenti sabiex ikunu pprezentati l-kapi tal-akkuża. Madankollu, il-prosekutur pubbliku jista' jerġa' jagħti bidu għall-proċeduri fi kwalunkwe ħin (soġġetti għal ċerti periodi ta' preskrizzjoni), pereżempju, jekk jinstabu provi ġodda.

Il-proċeduri jistgħu anki jiġu sospiżi b'mod definit. Dan jista' jkun il-każ f'delitti minuri jekk ikun hemm fit-ħtija u jekk fil-prosekuzzjoni ma jkun hemm l-ebda interess pubbliku. Il-proċeduri jistgħu jiġu sospiżi wkoll jekk tiġi sodisfatta kundizzjoni partikolari, pereżempju jekk inti tħallas multa jew tobdi ordni, bħall-ordni li tattendi kors dwar is-sikurezza fit-toroq.

### **Il-proċedura sommarja (2)**

Fil-każ ta' reati minuri (*Vergehen*), fi tmiem il-proċeduri tal-investigazzjoni, il-prosekutur pubbliku jista' jagħmel talba bil-miktub lill-qorti għal sentenza sommarja (*Strafbefehl*) minflok ma jipprezenta kap tal-akkuża. Tista' tingħata sentenza sommarja jekk il-qorti temmen li l-provi miktuba jkunu suffiċjenti. Sentenza sommarja tagħti deskrizzjoni fil-qosor tar-reat u timponi penali partikolari. Jekk inti ma tappellax, din tidhol fis-seħħ bħala verdett assolut.

Sentenza sommarja għandha konsegwenzi legali limitati. Normalment, hija timponi xi multa imma tista' wkoll twassal għal projbizzjoni tas-sewqan. Jekk għandek avukat difensur, inti tista' tingħata wkoll sentenza ta' mhux aktar minn sena priġunerija, fejn għandha tingħatalek il-*probation*.

Jekk inti tappella, għandek żewġ possibbiltajiet:

Fil-każ ta' multa, inti tista' toġġezzjona biss għar-“rata ta' kuljum” li ntużat sabiex tkun ikkalkulata l-multa. Jekk inti u l-prosekutur pubbliku taqblu, il-qorti tista' tiegħu d-deċiżjoni tagħha mingħajr ma jsir proċess quddiem qorti kriminali.

Jekk inti ma tillimitax l-appell tiegħek, il-każ iwassal għal proċess quddiem il-qorti kriminali. Ma hemmx għalfejn tidher personalment, imma tista' tkun irrapprezentat minn avukat. Lanqas ix-xhieda ma hemm għalfejn jidher personalment. Il-verbali tal-interrogazzjoni tax-xhieda jistgħu jinqraw, bil-kunsens tiegħek, jekk inti tkun preżenti waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Fl-aħħar, il-qorti tagħti l-verdett tagħha. Hija ma tkunx marbuta bil-penali imposta fis-sentenza sommarja. Hija tista' timponi wkoll penali iktar iebsa, fil-limiti legali tal-għoti ta' sentenzi.

### **Il-proċedura aċċellerata (3)**

F'każijiet sempliċi fejn il-provi jkunu ċari, il-prosekutur pubbliku jista' anki jagħmel talba lill-qorti għal proċedura aċċellerata (*beschleunigtes Verfahren*). Dan generalment isir jekk pereżempju inti ma tkunx residenti fil-Ġermanja u jkun hemm raġuni biex l-awtoritajiet jemmnu li ma intix se tkun tista' tidher fi smiġħ sussegwenti tal-qorti.

Jekk il-prosekutur pubbliku jagħmel talba għal dan, il-proċess tiegħek quddiem il-qorti kriminali jibda immedjatament jew wara perjodu qasir ta' żmien. F'dak il-każ, ma tkun meħtieġa deċiżjoni mill-qorti biex din tipproċedi għall-fażi tal-proċess quddiem il-qorti kriminali, b'differenza għal kif jiġri fi prosekuzzjoni normali. Il-proċedura aċċellerata taqbeż il-proċeduri intermedji.

Ir-regoli ssemplifikati tal-proċeduri aċċellerati, jippermettu lill-qorti tirrifjuta t-talbiet sabiex jiġu kkunsidrati ċerti provi.

Il-kamp ta' applikazzjoni tal-għoti ta' sentenzi huwa wkoll limitat. Il-qorti tista' timponi multa biss jew sa sena priġunerija. Il-liċenzja tas-sewqan tiegħek tista' tiġi ritirata wkoll.

### **L-avukat maħtur mill-qorti (4)**

Jekk qed tiġi ssuspettat li inti wettaqt delitt aktar gravi (*Verbrechen*), jew jekk is-sentenza mistennija f'każ ta' kundanna tkun ta' iktar minn sena priġunerija, jew jekk qed tinzamm taħt arrest preventiv jew ma tistax tiddefendi ruġek għal raġunijiet oħrajn, il-qorti hija obbligata li taħtarlek avukat difensur jekk inti għadek m'intix irrapprezentat minn wiehed. Fil-**proċedura aċċellerata**, inti tiġi pprovdut b'avukat difensur uffiċjali jekk is-sentenza mistennija tkun ta' iktar minn sitt xhur. L-obbligu li jinħatar avukat ma jiddependix mill-istatus finanzjarju tiegħek.

Il-qorti tiddeċiedi liema avukat għandu jinħatar. Madankollu, trid ukoll tippermettitek li tagħzel l-avukat difensur tiegħek u li tinnominah għall-qorti. Jekk inti ma tinnominax avukat, il-qorti tagħmel dan f'ismek.

L-avukat difensur maħtur mill-qorti jista' jitbiddel biss f'każijiet eċċezzjonali. Inti tista' taħtar ukoll avukat differenti li tagħzel inti, f'liema każ, il-qorti tirtira l-ħatra tal-avukat difensur uffiċjali. Jekk inti tagħzel lill-avukat tiegħek, ikollok tħallas id-drittijiet tiegħu inti, sakemm ma tiġix illiberat mill-akkużi, f'liema każ dawn ikollhom jitħallsu mill-Istat.

### **Informazzjoni dwar l-investigazzjonijiet/il-kapi tal-akkuża/il-kundanni (5)**

#### **X'informazzjoni tinzamm?**

Il-pulizija żżomm il-bażi tad-dejta tagħha bl-informazzjoni miksuba waqt l-investigazzjonijiet.

L-uffiċċju tal-prosekutur pubbliku wkoll jaħžen dejta kemm waqt kif ukoll wara l-investigazzjoni. L-informazzjoni miksuba waqt l-investigazzjoni tinzamm ukoll f'reġistru ċentrali tal-prosekuzzjonijiet. L-informazzjoni trid tithassar hekk kif jgħaddu perjodi speċifiċi, iffissati bil-liġi.

Ir-rekords tal-kundanni fil-kawżi kriminali jinżammu fir-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#) (*Bundeszentralregister*). Inti ma tiġix ikkonsultat dwar jekk din id-dejta tiġix irreġistrata jew le. Il-kundanni jitħassru wara perjodu ta' żmien speċifikat, jekk ma jkun għad miżjuda l-ebda kundanni ġodda. Il-perjodu ta' żmien jiddependi mis-sentenza.

#### **Liema dejta tiġi kkonsultata fil-proċeduri kriminali u meta?**

Il-pulizija u l-prosekutur pubbliku jista' jkollhom aċċess għall-bażijiet tad-dejta tagħhom fi kwalunkwe ħin. M'għandhomx aċċess dirett għar-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#). Meta l-qorti tipprepara għall-proċess, hija titlob silta mir-reġistru.

#### **Xi rwol għandha d-dejta fl-istadju tal-proċedura ta' investigazzjoni?**

Jekk ikun hemm rekords ta' investigazzjonijiet preċedenti, il-prosekutur pubbliku jrid jikkunsidrahom jekk, pereżempju, qed jikkontrolla l-possibbiltà li jissospendi l-proċeduri taħt is-Sezzjonijiet 153 u 153a tal-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali.

#### **Xi rwol għandha d-dejta fil-proċess quddiem il-qorti kriminali?**

Il-liġi tippermetti li waqt il-proċess jiġu kkunsidrati l-kundanni preċedenti rreġistrati fir-reġistru ċentrali. Jekk jiġi stabbilit li kellek kundanni preċedenti, dawn jista' jkollhom effett negattiv fuq is-sentenza mogħtija. Id-dejta li tinzamm biss mill-prosekutur pubbliku u mill-pulizija tista' ma tiġix ikkunsidrata meta tingħata s-sentenza.

#### **Kif nista' nsir naf x'informazzjoni baqgħet tinzamm dwari, u x'nista' nagħmel dwar dan?**

Tista' ssir taf liema dejta li tikkonċernak baqgħet tinzamm billi tressaq applikazzjoni quddiem id-dipartimenti li jirreġistraw id-dejta.

Inti tista' tapplika sabiex id-dejta tithassar mid-dipartiment rilevanti. Jekk id-dipartiment jirrifjuta li jagħmel dan, inti tista' titlob li d-deċiżjoni tiġi riveduta minn qorti.

#### **Iktar informazzjoni**

Ir-Registru Kriminali Ċentrali huwa rregolat mir-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#). Id-dejta miżmuma mill-prosekutur pubbliku hija soġġetta għas-Sezzjoni 483 u għas-sezzjonijiet sussegwenti tal-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali; ir-reġistru ċentrali tal-prosekuzzjonijiet huwa kopert mis-Sezzjoni 492(1) tal-[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#), b'iktar dettalji f'[Regolament](#); il-bażijiet tad-dejta tal-pulizija huma rregolati mill-[Att dwar l-Uffiċċju Federali tal-Prevenzjoni tad-Delitti](#) u mil-leġiżlazzjoni dwar il-pulizija tal-Istati federali (*Länder*).

#### **Kontestazzjonijiet legali waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni (6)**

Inti għandek id-dritt li tikkontesta l-miżuri meħuda fil-proċeduri tal-investigazzjoni. Ir-rimedji disponibbli jinkludu l-possibbiltà li tipprezenta lment kontra l-pulizija jew li tagħmel talba biex il-kwistjoni tiġi deċiża minn qorti.

Inti tista' tressaq ilment (*Beschwerde*) kontra tali deċiżjoni tal-qorti.

Jekk il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku jkunu ħadu miżura mingħajr mandat, inti tista' tagħmel talba sabiex din tiġi analizzata retrospettivament mill-qorti.

Jekk inti toġġezzjona għal sekwestru, il-kwistjoni tiegħek titressaq awtomatikament quddiem l-imħallef mingħajr ma jkollok għalfejn tagħmel talba biex isir dan.

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

## 2 - Kif tikseb parir legali

Jista' jkun ta' vantaġġ għalik li tfittex parir legali indipendenti jekk inti involut fi kwalunkwe xorta ta' proċeduri kriminali. Dawn l-iskedi informativi jgħidulek meta u fliema ċirkustanzi inti għandek id-dritt li tkun irrapreżentat minn avukat. Huma jindikawlek ukoll x'jagħmel għalik tali avukat. Din l-iskeda informativa ġenerali tispejgalek kif issib avukat, u kif jithallsu d-drittijiet tal-avukat jekk inti ma tkunx tiflaħ tħallas għal parir legali.

### Kif issib avukat?

Meta ssir taf li inti soġġett għal investigazzjoni kriminali, inti tista' tfittex avukati kriminali speċjalisti fuq l-Internet pereżempju. Kull avukat (*Anwalt*) irregistrat fil-Ġermanja huwa awtorizzat li jagħmilha ta' avukat difensur. Jekk il-każ ikun urġenti minħabba li dalwaqt tkun se tiġi arrestat jew dalwaqt tkun se ssir perkwiżizzjoni fil-binjiet tiegħek, inti tista' ssib avukat difensur 24 siegħa kuljum permezz ta' [hotline għal avukati kriminali](#). Jekk inti teħtieġ lil xi ħadd b'ħiliet lingwistiċi speċifiċi jew f'post partikolari, tista' tikkonsulta l-opzjoni ta' [tfittxija għal avukati kriminali](#) pprovduta mid-Dipartiment Kriminali tal-Assoċjazzjoni tal-Avukati Ġermaniża (*Deutsches Anwaltverein*). Tista' anki tfittex l-assoċjazzjoni tal-avukati reġjonali (*Rechtsanwaltskammer*). Mill-1 ta' Jannar 2010, ġew ikkompilati listi reġjonali ta' avukati li lesti jaħdmu bħala [avukati difensuri maħtura mill-qorti](#). Tista' ssir taf minn fejn iġġib dawn il-listi u kif tuzahom permezz tal-assoċjazzjoni tal-avukati lokali tiegħek (inkluż minn [hawnhekk](#)).

Jekk inti qiegħed tinzamm taħt arrest jew [taħt arrest preventiv](#) mhux se tkun tista' tikseb aċċess għal din l-informazzjoni. Il-pulizija huma obbligati li jipprovdulek lista ta' avukati jew direttorju tat-telefon jekk inti titlob wieħed. Il-pulizija jafu wkoll bil-[hotlines](#). Jekk il-pulizija ma jhalluxx tikkuntattja avukat, inti għandek tgħarraf lill-qorti dwar dan malli tidher quddiemha. Il-qrati wkoll għandhom listi ta' avukati li jkunu lesti li jagħmluha ta' [avukati difensuri maħtura mill-qorti](#).

### Min iħallas għall-parir legali?

Jekk inti tiġi lliberat mill-akkużi, l-Istat irid iħallas id-drittijiet tal-avukat. Jekk il-proċeduri jiġu [sospizi](#) fil-fażi tal-investigazzjoni jew jekk inti tiġi kkundannat, inti tkun responsabbli mill-ħlas tad-drittijiet.

Anki jekk inti għandek introjtu baxx jew ma għandek l-ebda introjtu, ma hemm l-ebda dritt bażiku għal appoġġ finanzjarju fi proċeduri kriminali min-naħa tal-Istat. Tista' biss tagħmel talba biex tingħata [għajjnuna għal parir legali inizjali](#) mingħand il-qorti lokali tiegħek (*Amtsgericht*).

Hemm regoli partikolari li jikkonċernaw il-ħlas ta' [avukati difensuri maħtura mill-qorti](#). Għall-ewwel l-Istat iħallas lill-avukat, imma l-ħlas statutorju għal avukat difensur maħtur mill-qorti huwa iktar baxx minn dak illi kieku jkun seta' jitlob l-avukat. Jekk inti tiġi kkundannat, jinħariġlek il-kont tad-drittijiet tal-avukat difensur maħtur mill-qorti fi tmiem il-proċeduri. Imbagħad int ikollok tħallas l-ispejjeż tal-għajjnuna legali lura lill-Istat, u jkollok tħallas ukoll lill-avukat l-ammont tad-drittijiet li kien jitlob li kieku ma nħatarx bħala avukat difensur mill-qorti, dejjem jekk inti tkun tiflaħ tħallas.

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

## 3 - Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri tal-investigazzjoni

Din l-iskeda informativa tittratta l-proċeduri tal-investigazzjoni, li jibdwu bl-investigazzjoni preliminari mill-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni u jintemmu permezz ta' prezentata tal-att tal-akkuża jew sospensjoni tal-proċeduri mill-prosekutur pubbliku.

### X'inhuma l-fażijiet fl-investigazzjonijiet kriminali?

L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni (li jistgħu jkunu jew il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija) se jibdwu investigazzjoni kontra tiegħek jekk jissuspettaw li inti wettaqt reat. L-għan tal-investigazzjoni huwa li jiġi stabbilit jekk hemmx raġunijiet biex jissuspettaw fik jew le. Huma jridu jinvestigaw ukoll kwalunkwe ċirkustanza attenwanti. Jekk il-prosekutur pubbliku jemmen li hemm raġunijiet sabiex inti tiġi ssuspettat, huwa se jipprezenta l-kapi tal-akkuża kontrik (jew jagħmel talba għal [sentenza sommarja \(Strafbefehl\)](#)).

Hemm tipi differenti ta' miżuri li jistgħu jwettqu l-pulizija u l-prosekutur pubbliku matul l-investigazzjoni tagħhom. X'inhuma l-miżuri u meta jittieħdu jvarjaw minn każ għall-ieħor. Pereżempju, inti tista' tiġi arrestat immedjatament wara li wettaqt reat. L-**arrest** jista' jkun segwit minn **arrest preventiv**.

Inti tista' tikkontesta quddiem il-qorti kwalunkwe miżura tal-investigazzjoni li tħoss li tista' tkun ta' preġudizzju għalik, kemm dak il-hin stess kif ukoll retrospettivament.

Il-pulizija u l-prosekutur pubbliku jistgħu anki jfittxu informazzjoni dwar investigazzjonijiet u kundanni preċedenti. Id-dettalji huma spjegati [hawnhekk](#).

### Id-drittijiet tiegħi waqt l-investigazzjoni

Inti għandek id-dritt għal avukat matul il-proċeduri tal-investigazzjoni kollha. Għal informazzjoni dwar kif issib avukat u l-ispejjeż relatati, ara [hawnhekk](#). Jekk inti ma titkellimx bil-Ġermaniż, tista' titlob li jkun hemm interpretu waqt il-laqgħat li jkollok mal-avukat difensur tiegħek.

Inti ma għandekx id-dritt li tara l-fajl tiegħek. Madankollu, tista' tiġi zvelata xi informazzjoni mid-dokumenti jekk dan ma jpoġġix l-investigazzjonijiet fil-periklu jew jekk ma jiksirx id-drittijiet ta' partijiet terzi. Meta l-investigazzjoni tkun lesta, l-avukat difensur tiegħek jingħata aċċess għad-dokumenti. Qabel dan, l-aċċess jingħata biss jekk dan ma jipperikolax l-iskop tal-investigazzjoni.

Għal informazzjoni dwar id-drittijiet tiegħek, jekk tittieħed kontra tiegħek kwalunkwe waħda mill-miżuri tal-investigazzjoni li ġejjin, ara l-iskedi informativi elenkati hawn taħt:

#### L-interrogazzjoni (1)

#### Il-proċedura ta' identifikazzjoni/perkwizzjoni fuq il-persuna (2)

## [Il-perkwizzizzjoni/is-sekwestru/l-interċettazzjonijiet telefoniċi \(3\)](#)

### [L-arrest \(4\)](#)

### [L-arrest preventiv \(5\)](#)

### [L-att ta' akkuża \(6\)](#)

#### **Jekk jiena ċittadin barrani, dan kif se jaffettwa l-proċeduri tal-investigazzjoni?**

B'mod ġenerali, inti għandek id-dritt li titlaq mill-Ġermanja waqt proċedura ta' investigazzjoni kriminali. L-unici ċirkustanzi fejn ma tistax tħalli l-pajjiż huma jekk tkun ġejt arrestat, jew jekk il-**mandat ta' arrest** ikun ġie sospiż bil-kundizzjoni li ma tħallix il-post tar-residenza tiegħek mingħajr il-permess tal-qorti.

Jekk inti taf li qed tiġi investigat, inti għandek tiżgura ruħek li l-prosekutur pubbliku u l-qorti jistgħu jikkuntattjawk bil-posta.

Matul investigazzjoni, inti dejjem tista' tikkuntattja lill-konsulat nazzjonali tiegħek.

#### **L-interrogazzjoni (1)**

Jekk qed jiġi ssuspettat li inti wettaqreat, il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku se jinterrogawk dwar il-kap tal-akkuża sabiex jiżguraw li int tingħata smiġħ xieraq. F'ċerti każijiet, jekk il-prosekutur pubbliku jkun jixtieq dan, inti tista' tiġi interrogat ukoll minn imħallef.

#### **X'għandi nagħmel jekk nisseejaħ biex niġi interrogat?**

Jekk il-prosekutur pubbliku jew il-qorti se jhulek biex tiġi interrogat (*Vernehmung*), inti trid tattendi. Jekk tonqos milli twieġeb għal ċitazzjoni, inti tista' titressaq bil-forza quddiem il-prosekutur jew quddiem il-qorti. Jekk tisseejaħ għall-interrogazzjoni mill-pulizija inti m'intix marbut li tattendi.

#### **Xi spjegazzjonijiet ningħata qabel l-interrogazzjoni?**

Qabel l-interrogazzjoni, għandek tkun taf b'liema reat qed tiġi akkużat u x'inhuma l-lijigijiet li huwa maħsub li ksirt. Għandek tkun avżat li għandek id-dritt li tibqa' sieket, li tista' tikkonsulta avukat qabel ma tiġi interrogat u li tista' tagħmel talba biex tingħabar kwalunkwe prova li teżonerak.

#### **Niġi pprovdut b'interpretu jekk ma nitkellimx il-lingwa tal-pajjiż?**

Jekk il-Ġermaniż tiegħek mhux jaf jgħid biżżejjed, jiġi pprovdut interpretu, mingħajr ħlas. L-interpretu jattendi l-interrogazzjoni kollha u jitradduci l-mistoqsijiet, it-tweġibiet tiegħek u r-rekord bil-miktub tal-interrogazzjoni.

#### **Nista' nitkellem ma' avukat?**

Bħala persuna suspettata inti tista' titkellem ma' [avukat difensur](#) waħdek jew fil-preżenza ta' interpretu. Meta l-prosekutur pubbliku jew l-imħallef jinterrogak, inti jista' jkollok avukat difensur preżenti, imma mhux meta tiġi interrogat mill-pulizija.

#### **Se niġi interrogat? Għandi nagħti xi informazzjoni?**

Qabel tintemm l-investigazzjoni, il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku jridu jinterrogawk sakemm il-proċeduri ma jiġux sospiżi. Jekk il-każ ikun wieħed sempliċi, inti tista' tiġi interrogat bil-miktub.

Iżda anki f'interrogazzjoni bil-miktub, inti mitlub tagħti d-dettalji personali tiegħek. Dawn jinkludu l-ismijiet, il-kunjom, l-isem ta' meta twelid, il-post u d-data tat-twelid, l-istat ċivili, l-impjeg, l-indirizz u n-nazzjonalità tiegħek.

Madankollu, inti ma inti obbligat tgħid xejn dwar il-kapi tal-akkuża u lanqas ma inti obbligat tagħti informazzjoni relatata mal-każ. Dak li tgħid u kemm tgħid hija deċiżjoni tiegħek – wara li tkun ikkonsultajt mal-avukat tiegħek.

#### **X'jiġri jekk ngħid xi haġa li se tiżvantaġġja l-każ tiegħi?**

Dak kollu li tgħid waqt interrogazzjoni se jiġi rreġistrat fil-minuti. Jekk inti tgħid xi haġa li tiżvantaġġjak, il-qorti li tikkunsidra l-każ tiegħek wara li jiġu pprezentati l-kapi tal-akkuża kontra tiegħek, tkun taf b'dan ukoll. Anki jekk tibqa' sieket jew tkun trid tirtira d-dikjarazzjoni tiegħek iktar tard, il-qorti tista' tinkorpora dak kollu li tkun għid qabel fis-sentenza tagħha.

#### **Matul l-interrogazzjoni, se ningħata informazzjoni dwar fiex tkun waslet l-investigazzjoni?**

Huwa l-prosekutur pubbliku li jiddeċiedi jekk jinformatx jew le dwar fiex tkun waslet l-investigazzjoni. Madankollu, il-prosekutur pubbliku ma jistax jagħtik informazzjoni qarrieqa.

#### **Liema metodi ma jistgħux jintużaw?**

Inti ma tistax tiġi trattat hażin jew tkun soġġett għal trattament fiżiku hażin ieħor matul l-interrogazzjoni. Hadd ma jista' jheddek jew iwegħdek xi haġa li mhijex permessa bil-liġi. Kwalunkwe dikjarazzjoni li tagħmel f'dawk il-kundizzjonijiet ma tistax tiġi kkunsidrata, anki jekk inti taqbel dwar dan.

#### **Iktar informazzjoni**

Ir-regoli dwar l-interrogazzjoni tal-persuni ssuspettati huma stabbiliti fis-Sezzjonijiet 136, 136 a u 163 a tal-[Kodiċi tal-Proċedura Kriminali](#).

#### **Il-proċedura ta' identifikazzjoni/perkwizzizzjoni fuq il-persuna/kampjuni tad-demem, eċċ. (2)**

Għandek issib id-dettalji dwar kif tista' tikkontesta dawn il-miżuri [hawnhekk](#).

#### **X'tinvolvi l-proċedura ta' identifikazzjoni? Meta ssir?**

L-għan tal-proċedura ta' identifikazzjoni (*Erkennungsdienstliche Behandlung, ED-Behandlung*) huwa li jiġi stabbilit jekk intix hażin jew innocenti fi kwalunkwe proċeduri kriminali pendenti. Għaldaqstant, l-awtoritajiet jistgħu jgħidulek ritratti, marki tas-swaba' jew marki tal-pali tal-id, u jistgħu jgħidulek nota ta' karatteristiċi partikolari, bħal tpingijiet fuq il-ġilda.

Il-qorti, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jistgħu jagħtu bidu għal proċedura ta' identifikazzjoni. Il-proċedura ġeneralment titwettaq mill-pulizija.

Il-proċedura ta' identifikazzjoni tista' titwettaq bil-forza, li jfisser li l-pulizija jistgħu jzommuk u jiddrittawlek idejk jew is-swaba' sabiex jgħidulek l-marki tas-swaba' tiegħek, pereżempju.

#### **Tista' ssir proċedura ta' identifikazzjoni jekk dan ma jkunx meħtieġ attwalment (eż. jekk ikun ovvju li jiena l-awtur tar-reat)?**

Il-proċeduri ta' identifikazzjoni jistgħu jgħidulek wkoll għal finijiet ta' proċeduri kriminali futuri; fi kliem ieħor, il-proċedura ta' identifikazzjoni tista' ma tkunx mitluba għall-każ preżenti, imma sabiex jinżammu d-dettalji tiegħek għal każijiet li jistgħu jinjalghu fil-futur. Dan ifisser li jrid ikun hemm raġuni sabiex l-awtoritajiet jemmnu li inti tista' tkun soġġett għal proċeduri kriminali futuri.

#### **Huma permessi l-perkwizzizzjonijiet fuq il-persuna?**

Perkwizzizzjoni fuq il-persuna tista' tiġi ordnata sabiex ikunu stabbiliti fatti li huma materjali għall-proċeduri kriminali.

B'perkwizzizzjoni sempliċi fuq il-persuna mill-pulizija, tiġi investigata l-persuna tiegħek sabiex ikun stabbilit jekk ikunx hemm xi haġa moħbija f'xi waħda mit-toqbiet ta' gismek. Jekk perkwizzizzjoni bħal din tkun imbarazzanti għalik, din tista' titwettaq minn persuna tal-istess sess tiegħek jew minn tabib. Qabel il-perkwizzizzjoni, inti għandek tiġi informat li tista' tirrikjedi li jkun hemm preżenti persuna li tafda u li inti għandek id-dritt li tagħmel is-sess tal-persuna li se twettaq il-perkwizzizzjoni, f'każ li jkollok raġuni legittima biex tagħmel dan. Inti obbligat li tittollera l-perkwizzizzjoni, imma hadd ma jista' jgħidulek tiegħu sehem b'mod attiv fiha.

#### **Jistgħu jgħidulek kampjuni tad-demem, ta' fluwidi oħrajn tal-ġisem jew tad-DNA tiegħi (pereżempju xagħar jew bżieq)?**

Jistgħu jgħidulek kampjuni tad-demem u ta' sustanzi oħrajn tal-ġisem, pereżempju, sabiex ikun ivverifikat jekk hemmx alkoħol fid-demem tiegħek jew sabiex id-DNA tiegħek jiġi pparagunat ma' traċċi ta' DNA li jkunu nstabu fil-post tad-delitt. Dawn il-kampjuni għandhom dejjem jgħidulek minn tabib; u qatt mill-pulizija. Meta l-kampjuni ma jkunx iktar meħtieġa għall-proċeduri kriminali, dawn għandhom jinqerdu. Madankollu, l-impronta tad-DNA tiegħek tista' tinżamm f'fajl jekk l-awtoritajiet ikollhom raġuni biex jemmnu li fil-ġejjieni jistgħu jindbew proċeduri kontra tiegħek għal xi delitt serju.

Jekk inti ma taqbilx li jsirulek perkwiżizzjoni fuq il-persuna jew test tad-DNA, ikollha tinħareġ ordni mill-qorti. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda uġenti, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija huma awtorizzati joħroġu l-ordni huma. Dan jista' jittwettag ukoll bil-forza.

#### **Iktar informazzjoni**

**Il-proċeduri ta' identifikazzjoni huma rregolati mis-Sezzjoni 81b tal-Kodiċi ta' Proċedura Kriminali, il-perkwizzizzjonijiet fuq il-persuna u l-kampjuni tad-demem huma rregolati mis-Sezzjonijiet 81a u 81d u t-testijiet tad-DNA huma rregolati mis-Sezzjonijiet 81e, 81f u 81g.**

#### **Il-perkwizzizzjoni/is-sekwestru/l-interċettazzjonijiet telefoniċi (3)**

Tista' ssib dettalji dwar kif tista' tikkontesta dawn il-miżuri [hawnhekk](#).

#### **Jistgħu jsiru perkwiżizzjonijiet fdari, fl-uffiċċju jew fil-karozza tiegħi, eċċ.?**

Jekk inti qed tiġi ssuspettat li wettaq delitt, il-prosekutur pubbliku u l-pulizija jistgħu jagħmlu perkwiżizzjonijiet f'darek u f'imkejjien oħrajn tiegħek, inkluza l-karozza tiegħek, jekk qed jistennu li jsibu provi hemmhekk jew jekk ikun hemm bżonn li jarrestawk.

Il-perkwizzizzjoni trid tiġi ordnata mill-qorti. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda uġenti, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jifhallow joħroġu mandat.

Inti tista' tkun preżenti waqt il-perkwizzizzjoni. Jista' wkoll ikollok l-avukat difensur tiegħek preżenti. Jekk ma jkunx hemm imħallef jew prosekutur disponibbli sabiex jattendi għall-perkwizzizzjoni, jekk ikun possibbli għandhom jingiebu żewġ uffiċjali tal-gvern lokali (*Gemeindebeamte*). Iżda inti ma għandekx għalfejn titlob li jkun preżenti. Meta l-perkwizzizzjoni tkun lesta, inti trid tingħata dokument li jiddikjara r-raġunijiet għall-perkwizzizzjoni u r-reat li qed tiġi akkużat li wettaq, jekk tistaqsi għalih.

#### **Il-proprietà tiegħi tista' tiġi ssekwestrata?**

L-awtoritajiet tal-prosekuzzjoni jistgħu jieħdu l-oġġetti li jappartejnu lilek jekk ikunu importanti bħala provi. Jekk inti ma tgħaddihom lhomx bir-rieda t-tajba, huma jistgħu jiġu ssekwestrati. Irid jinħareġ mandat tal-qorti sabiex tiġi ssekwestrata proprietà. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda uġenti, il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jistgħu joħroġu l-mandat huma. Inti tista' tikkontesta mandat maħruġ mill-qorti fi kwalunkwe ħin, anki wara li l-perkwizzizzjoni tkun lesta.

Jekk waqt il-perkwizzizzjoni jittiehed jew jiġi ssekwestrat xi oġġett, inti għandek id-dritt għal inventarju ta' dawn l-oġġetti jekk titlob wiehed.

#### **Il-liċenzja tas-sewqan tiegħi tista' tiġi kkonfiskata?**

Il-qorti biss tista' tissospendilek temporanjament il-liċenzja tiegħek jekk ikun hemm raġunijiet konvinċenti sabiex wiehed jassumi li l-qorti se tirtira l-liċenzja tiegħek f'sentenza sussegwenti li tikkonċerna reat tat-traffiku. Dan generalment japplika jekk inti tkun wettaq reat tat-traffiku li wera li inti m'intix tajjeb biex issuq vettura. L-irtirar provvizorju mill-qorti tal-liċenzja tiegħek jikkostitwixxi konferma ta' konfiska tal-liċenzja tas-sewqan li tkun saret precedentement. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, u jekk hemm raġunijiet uġenti għall-irtirar tad-dritt tiegħek li ssuq vettura, il-pulizija jew il-prosekutur pubbliku jistgħu jikkonfiskaw il-liċenzja tiegħek.

#### **L-interċettazzjonijiet telefoniċi huma permessi?**

Kwalunkwe komunikazzjoni (eż. bit-telefon) jew taħdita li jkollok f'darek tista' tiġi mmonitorjata u rreġistrata soġġetta għal kundizzjonijiet legali stretti; madankollu, irid ikun hemm suspett ta' delitt serju jew serju ħafna. Iż-żewġ miżuri jirrikjedu mandat tal-qorti. F'każ li kwalunkwe dewmien jista' jimplika riskju, jiġifieri jekk il-kwistjoni tkun waħda uġenti, dawn il-miżuri jistgħu jiġu ordnati wkoll mill-prosekutur pubbliku. Inti trid tiġi informat bil-miżuri retrospettivament.

#### **Iktar informazzjoni**

**Il-perkwizzizzjonijiet u s-sekwestru huma rregolati mis-Sezzjoni 102 u s-sezzjonijiet segwenti u mis-Sezzjoni 94 u s-sezzjonijiet segwenti tal-[Kodiċi ta' Proċedura Kriminali](#), is-sospensjoni provvizorja ta' liċenzja tas-sewqan (il-konfiska ta' liċenzja tas-sewqan) hija rregolata mis-Sezzjoni 111a u l-interċettazzjonijiet telefoniċi huma rregolati mis-Sezzjoni 100a u s-sezzjonijiet segwenti.**

#### **L-arrest (4)**

Il-prosekutur pubbliku u l-pulizija jistgħu jzommuk taħt arrest preventiv jekk tinqabad fuq il-post tad-delitt jew jekk inti ġejt segwit mill-post tad-delitt u qed tiġi suspettat li qed tipprova taħrab. Il-prosekutur pubbliku jew il-pulizija jistgħu anki jzommuk taħt arrest preventiv jekk ikun hemm dewmien li jista' jimplika riskju u l-kwistjoni tkun waħda uġenti, sakemm il-kunduzzjonijiet sabiex jinħareġ mandat ta' arrest ikunu sodisfatti. Dan ikun il-każ jekk ikun hemm raġunijiet konvinċenti sabiex jiġi ssuspettat li inti wettaq delitt u jkun hemm **raġunijiet speċifiċi għall-arrest**. Meta inti tiġi arrestat, jista' jkun li diġà jkun inħareġ mandat jew li tkun diġà saret talba mill-prosekutur pubbliku biex jinħareġ il-mandat.

Tiġi kkunsidrata wkoll iż-żamma taħt arrest jekk jeħtieġ li jitwettqu miżuri partikolari tal-investigazzjoni, pereżempju **l-interrogazzjoni** jew **il-perkwizzizzjoni fuq il-persuna** bil-forza.

#### **Niġi informat għaliek inkun qed ninzamm taħt arrest?**

Inti dejjem tiġi informat bir-raġuni għaliek tkun qed tinzamm taħt arrest. Jekk ikun inħareġ mandat, trid tingħata kopja ta' dan lilek meta inti tiġi arrestat.

#### **Għal kemm żmien nista' ninzamm taħt arrest?**

Jekk inti tinzamm taħt arrest fuq il-bażi ta' mandat ta' arrest li nħareġ diġà jew li se ssir talba għalih, iż-żamma taħt arrest tiegħek hija soġġetta għal **dawn** il-limiti ta' żmien.

Jekk inti ġejt miżmum taħt arrest sabiex ikunu jistgħu jitwettqu bil-forza l-miżuri investigattivi, dawn għandhom isiru immedjatament u inti trid tiġi lliberat hekk kif dawn jitlestew. Iż-żmien neċessarju għal dan jiddependi miċ-ċirkostanzi. F'każijiet ta' dan it-tip, inti ma tistax tinzamm taħt arrest għal iktar minn tmiem l-għada tal-jum taż-żamma taħt arrest tiegħek, għall-ebda raġuni.

Jekk inti tinzamm taħt arrest u jirriżulta li precedentement kellek piena ta' kustodja li tkun għadek ma skontajtx, inti tista' tinzamm f'kustodja fi tmiem l-arrest preventiv tiegħek.

#### **Nista' nikkuntattja lil xi hadd?**

Meta inti tinzamm taħt arrest inti għandek id-dritt li fi kwalunkwe ħin titlob għal avukat difensur tal-għażla tiegħek. Inti tista' tinforma lil membru tal-familja jew lil xi hadd li tafda jekk dan ma jippreġudikax l-iskop tal-investigazzjoni. Inti tista' titlob ukoll biex jiġi informat il-konsulat tal-pajjiż tiegħek.

#### **Nista' nara tabib jekk neħtieġ wiehed?**

Inti tista' titlob li tiġi eżaminat minn tabib tal-għażla tiegħek.

#### **X'inhu mandat ta' arrest Ewropew, u x'nista' nagħmel biex nikkontestah?**

L-iskop ta' Mandat ta' Arrest Ewropew huwa li jordna l-arrest u li jikkonsenja lill-persuna mfittxija fl-UE għal prosekuzzjoni jew biex tiskonta terminu ta' prigunerija jew piena ta' kustodja oħra. Jekk inti soġġett għal Mandat ta' Arrest Ewropew, inti tista' tinzamm taħt arrest fi kwalunkwe Stat Membru u tista' tiġi estradit lejn l-Istat Membru li jkun ħareġ il-mandat.

Jekk inti qed tinzamm fil-Ġermanja taħt mandat ta' arrest Ewropew, l-ewwel tiġi interrogat fil-qorti lokali l-aktar vicin tiegħek (*Amtsgericht*) sabiex tistabbilixxi d-dettalji tiegħek u biex tinstema' dwar jekk toġġezzjonax għall-estraddizzjoni eventwali tiegħek. Id-deċizzjoni dwar kwalunkwe oġġezzjoni għandha tittiehed mill-qorti reġjonali superjuri (*Oberlandsgericht*).

Inti jkollok id-dritt għal rappreżentanza legali f'kull fażi tal-proċedura.

Jekk inti taqbel mal-estradiżżjoni, inti tiġi estradit immedjatament (il-“proċedura ta’ estradiżżjoni ssimplifikata”). Tiġi wkoll informat dwar li tista’ tiġi eżentat mir-“regola ta’ speċjalità”. Jekk tagħmel dan, inti tista’ titressaq quddiem qorti fil-pajjiż li jkun f’haq il-mandat fuq il-bażi ta’ proċeduri oħrajn li mhumiex koperti mill-mandat. Ladarba inti tkun qbilt ma’ estradiżżjoni ssimplifikata jew mal-eżenzjoni tar-regola ta’ speċjalità, inti ma tistax tirtira mill-ftehim.

Jekk inti ma taqbilx, il-qorti reġjonali superjuri se tiegħu deċiżjoni dwar il-validità tal-estradiżżjoni fi żmien 60 jum. Ma hemm l-ebda dritt ta’ appell kontra deċiżjoni tal-qorti.

Għal iktar informazzjoni, ara [hawnhekk](#) u [hawnhekk](#).

## **L-arrest preventiv (5)**

### **Meta rid niġi informat bil-mandat ta’ arrest?**

Jekk inti ġejt miżmum taħt arrest fuq il-bażi ta’ mandat ta’ arrest, dan irid jingħata lilek mal-**arrest** tiegħek. Jekk inti ġejt arrestat b’mod provvizorju, ikollok tidher quddiem il-qorti mhux iktar tard mill-għada tal-jum li fih ġejt arrestat. Għaldaqstant, jekk il-qorti mbagħad toħroġ mandat ta’ arrest, hija se tinfirmar dwar dan. Jekk il-qorti ma toħroġ mandat ta’ arrest, inti tiġi lliberat.

### **Meta ninzamm taħt arrest preventiv?**

Inti tista’ tinzamm taħt arrest preventiv jekk ikun hemm raġunijiet konvinċenti sabiex inti tiġi ssuspettat u jkun hemm raġunijiet sabiex inti tinzamm taħt arrest. Dawn ir-raġunijiet jistgħu jinkludu delitt serju ħafna, tentattivi biex taħrab, il-periklu li inti taħrab, il-periklu li tirrepeti r-reat, jew il-periklu li inti tista’ timpedixxi l-investigazzjoni tar-reat, pereżempju billi teqred il-provi jew tinfluwenza lix-xhieda. Jekk ma jkollok l-ebda residenza fissa, l-ebda impjeg permanenti u l-ebda relazzjoni soċjali qrib tiegħek, ikun maħsub li tista’ tipprova taħrab.

### **X’nista’ nagħmel dwar mandat ta’ arrest preventiv?**

Inti tista’ tikkontesta mandat ta’ arrest preventiv quddiem il-qorti superjuri li jmiss. Inti tista’ tagħmel ukoll talba għal reviżjoni tal-mandat (*Haftprüfung*) quddiem il-qorti li tkun f’haq. Madankollu, jekk tapplika għal reviżjoni mill-istess qorti li tkun f’haq il-mandat, ma tkunx tista’ tikkontestah quddiem qorti aktar superjuri.

### **Għal kemm żmien nista’ ninzamm taħt arrest preventiv?**

Inti tista’ tinzamm taħt arrest preventiv sakemm tintemm il-proċedura kriminali. Din tista’ tintemm qabel jekk il-mandat ta’ arrest jiġi rtirat, jew jekk il-mandat jiġi sospiż. L-arrest tiegħek jiġi sospiż b’kundizzjoni: pereżempju, inti tista’ tintalab tħalli somma flus bħala garanzija jew tintalab tirrapporta regolarment għand il-pulizija.

Inti tista’ tinzamm taħt arrest preventiv għal iktar minn sitt xhur f’ċirkustanzi partikolari biss li jeħtieġ li jiġu analizzati mill-prosekutur pubbliku jew mill-qorti *ex officio* (eż. jekk ikun hemm diffikultajiet partikolari matul l-investigazzjoni jew jekk din ikollha ambitu wiesa’ mhux tas-soltu jew jekk ikun hemm raġunijiet importanti oħrajn).

### **X’informazzjoni se ningħata meta niġi arrestat?**

Meta tiġi arrestat int għandek tingħata l-informazzjoni segwenti, b’lingwa li tifhem:

li int se tidher immedjatament quddiem qorti, jew mhux iktar tard mill-għada tal-jum li fih ġejt arrestat;

li għandek id-dritt tesprimi l-opinjoni tiegħek dwar il-kap tal-akkuża u li tibqa’ sieket;

li għandek id-dritt li tagħmel talba li jiġu kkunsidrati l-provi li jeżoneraw u li inkella tibqa’ sieket;

li tista’ tikkonsulta ma’ avukat tal-għażla tiegħek fi kwalunkwe ħin, anki qabel ma tiġi interrogat formalment;

li għandek id-dritt li titlob li tiġi eżaminat minn tabib li tagħzel inti, u

li tista’ tinforma lil xi qarib jew lil xi persuna oħra li tista’ tafda bil-kwistjoni, sakemm dan ma jipperikolax l-iskop tal-investigazzjoni.

Għandek tiġi informat li inti tista’ titlob is-servizzi ta’ interpretu mingħajr ħlas u li tista’ tinforma lill-konsulat tal-pajjiż tiegħek, li huwa intitolat li jikkorrespondi miegħek. Barra minn hekk, waqt l-interrogazzjoni formali trid tiġi informat bi kwalunkwe ċirkustanza inkriminanti. Inti trid titħalla tikkontesta r-raġunijiet għas-suspett u għall-arrest tiegħek u trid titħalla tinwoka kwalunkwe fatt favur tiegħek. Fl-aħħar nett, inti trid tiġi informat bid-dritt tiegħek li tikkontesta l-arrest tiegħek fl-istess qorti jew f’qorti superjuri.

### **Nista’ nircievi żjarat jew ittri, nilbes f’wejġi, eċċ. meta nkun miżmum taħt arrest?**

Ġeneralment, inti titħalla tircievi ittri meta tinzamm taħt arrest preventiv. Madankollu, inti tista’ tkun soġġett għal ċerti restrizzjonijiet. Pereżempju, jista’ jkun meħtieġ li inti titlob permess sabiex tircievi żjarat u sabiex tuża l-mezzi ta’ telekomunikazzjoni. Jista’ jkun hemm ukoll il-ħtieġa li jiġu mmonitorjati t-telekomunikazzjonijiet tiegħek u kwalunkwe ittra jew pakkett li tircievi, jew li jingħata permess sabiex tircievi oġġetti waqt iż-żjarat. Inti tista’ toġġezzjona għal kwalunkwe waħda minn dawn ir-restrizzjonijiet. Min-naħa l-oħra, ġeneralment ma jkun hemm l-ebda restrizzjoni fuq komunikazzjoni bil-fomm jew bil-miktub mal-avukat difensur tiegħek. Ir-regoli dwar l-arrest preventiv jistgħu jvarjaw minn Stat federali (Land) għall-ieħor.

### **L-att ta’ akkuża kontra tiegħek (6)**

Jekk l-investigazzjonijiet jiżvelaw raġunijiet suffiċjenti sabiex jiġu pprezentati l-kapi tal-akkuża kontra tiegħek, il-prosekutur pubbliku jissottometti att ta’ akkuża (*Anklage*) jew jagħmel talba għal ordni ta’ piena permezz ta’ [sentenza sommarja \(Strafbefehl\)](#) quddiem il-qorti rilevanti. Jekk dan ma jsirx, il-prosekutur jissospendixxi l-proċedura. Fl-att ta’ akkuża, il-prosekutur pubbliku jiġbor fil-qosor il-kapi tal-akkuża fil-konfront tiegħek, il-liġijiet li tkun ksirt u x’inhuma l-provi.

### **Xi jfisser jekk il-qorti tibgħatli att ta’ akkuża?**

Dan ifisser li l-qorti se tiddeċiedi fi proċeduri interlokutorji dwar jekk għandhiex tipproċedi għall-proċedura ewlenija, jiġifieri l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Inti tiġi informat b’dan fl-att ta’ akkuża. Il-qorti titolbok ukoll tiddikjara sa ċertu żmien jekk għandhomx jiġu kkunsidrati provi oħrajn li jeżoneraw, jew jekk inti tixtieqx tagħmel xi oġġezzjoni għall-fatt li se jinbdew il-proċeduri.

L-att ta’ akkuża jiġi ttrattat b’mod differenti fi proċeduri aċċellerati: ara [hawnhekk](#).

### **X’nista’ nagħmel jekk ma nifhimx l-att ta’ akkuża għaliex ma nitkellimx bil-Ġermaniż?**

Jekk il-kapi tal-akkuża jiġu pprezentati b’lingwa li ma tifhimx, inti tista’ titlob li dawn jiġu tradotti mingħajr ħlas, u jiġu nnotifikati mill-gdid.

### **X’nista’ nagħmel jekk nemmen li l-kapi tal-akkuża huma żbaljati?**

Il-qorti tagħtik ċertu ammont ta’ żmien sabiex tiddikjara r-raġunijiet li fuq il-bażi tagħhom temmen li l-kap tal-akkuża mhux veru. Inti tista’ tagħmel ukoll talba sabiex jiġu kkunsidrati provi li taħseb li se jeżoneraw.

### **Il-qorti tista’ tiċċad l-att ta’ akkuża?**

Jekk il-qorti temmen li probabbilment inti ma tiġix ikkundannat fuq il-bażi tal-att ta’ akkuża, pereżempju, jekk temmen li ma hemmx provi suffiċjenti, hija ma tippermettix li jinbda l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Il-prosekutur pubbliku jista’ jappella immedjatament kontra din id-deċiżjoni.

### **L-att ta’ akkuża jista’ jinbidel qabel il-fażi tal-proċess quddiem il-qorti kriminali?**

Il-prosekutur pubbliku jista’ jirtira u jemenda l-att ta’ akkuża fi kwalunkwe ħin qabel ma l-qorti tibda l-proċess quddiem il-qorti kriminali. Huwa jista’ wkoll jipproduċi provi ġodda fi kwalunkwe ħin waqt il-proċeduri kriminali kollha.

### **Nista’ niġi akkużat għal delitt li diġà ġejt akkużat għalih fi Stat Membru ieħor?**

Il-fatt li kont akkużat fi Stat Membru ieħor ma jipprevjenix li inti tiġi akkużat fil-Ġermanja. Iżda inti ma terġax titressaq quddiem il-qorti jekk diġà tkun ġejt ikkundannat għall-istess reat.

## Niġi informat bix-xhieda u bil-provi li jkun hemm kontrija?

Fl-att ta' akkuza, il-prosekutur pubbliku jelenka l-provi li jappoġġjaw il-kap tal-akkuza. L-avukat difensur tiegħek ikun jista' jara l-fajls mhux iktar tard minn meta tintemm l-investigazzjoni u qabel ma l-kap tal-akkuza jitressaq kontra tiegħek. Inti stess għandek id-dritt għal aċċess għall-informazzjoni mill-fajl u għal kopji individwali tad-dokumenti.

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestiita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## 4 – Id-drittijiet tiegħi waqt il-proċeduri fil-qorti

Il-prosekutur pubbliku se jgħaddi l-att ta' akkuza lill-qorti li, fil-proċeduri interlokutorji, se tiddeċiedi jekk tipproċedix għall-fażi tal-proċedura prinċipali jew le, jiġifieri għal proċess quddiem il-qorti kriminali.

Jekk il-qorti tippermetti li l-att ta' akkuza jkompli għal proċess quddiem il-qorti kriminali, għandha tinbeda l-proċedura prinċipali permezz ta' smiġh quddiem il-qorti kriminali. Is-smiġh jista' jidmum jum wieħed jew diversi jiem. Hemm ukoll il-possibbiltà li l-att ta' akkuza jiġi kkunsidrat fi [proċedura aċċellerata](#), li hija soġġetta għal ċerti regoli.

### Kif se jipproċedi l-proċess quddiem il-qorti kriminali?

L-ewwel nett, il-qorti tiddetermina dawk kollha li jkunu preżenti: il-prosekutur pubbliku, inti u l-avukat difensur (jekk ikollok wieħed), ix-xhieda u x-xhieda esperti. Ix-xhieda mbagħad jintalbu jistennew barra mill-awla.

Inti tinaltab tagħti d-dettalji personali tiegħek. Trid tagħti ismek, l-indirizz, il-post tat-twelid, l-istat ċivili u l-impjeg tiegħek. Ma hemmx għalfejn tgħid kemm taqla'.

Imbagħad jinqraw il-kapi tal-akkuza.

Inti tkun tista' tiddikjara l-opinjoni tiegħek dwar il-kapi tal-akkuza. Tista' ma tgħid xejn: tista' tibqa' sieket. Il-qorti ma tista' tiġbed l-ebda konklużjoni għad-detriment tiegħek mill-fatt li inti ma tgħid xejn. Wara jiġu ppreżentati l-provi, jiġifieri jiġu interrogati x-xhieda, jinstemgħu x-xhieda esperti u/jew jinqraw id-dokumenti.

Fl-aħħar nett, il-prosekutur pubbliku u l-avukat difensur tiegħek (jekk ikollok wieħed) jiġbru fil-qosor ir-riżultati tal-provi u jipproponu li inti tiġi kkundannat jew li tiġi lliberat.

Inti jkollok l-aħħar kelma.

Imbagħad il-qorti tagħti l-verdett tagħha u r-raġunijiet li fuqhom ibbażat il-verdett tagħha.

### Fejn iseħħ il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir fl-istess post fejn il-prosekutur pubbliku jkun ippreżenta l-kapi tal-akkuza; hemm regoli partikolari dwar dan l-aspett. Ta' spiss il-proċess quddiem il-qorti kriminali jsir fil-qorti li jkollha ġurisdizzjoni fiż-żona fejn ikun twettaq ir-reat.

Jekk il-proċeduri jitmexxewx mill-qorti distrettwali (*Amtsgericht*), mill-qorti reġjonali (*Landgericht*) jew mill-qorti reġjonali superjuri (*Oberlandesgericht*) jiddependi mill-piena eventwali għar-reat inkwistjoni. Jekk tkun mistennija multa jew priġunerija ta' mhux iktar minn sentejn, il-kawża tinstema' minn imħallef wieħed fil-qorti distrettwali. Jekk tkun mistennija sentenza ta' bejn sentejn u erba' snin priġunerija, il-kawża tinstema' minn tliet imħallfin fil-qorti distrettwali, li jikkonsistu f'imħallef professjonali u f'żewġ imħallfin lajċi (*Schöffen*). Jekk tkun mistennija sentenza ta' iktar minn erba' snin priġunerija, il-kawża tinstema' mill-qorti reġjonali magħmula minn żewġ imħallfin professjonali jew tlieta, u żewġ imħallfin lajċi. Il-kwistjonijiet ta' sigurtà nazzjonali jinstemgħu mill-qorti reġjonali superjuri li tikkonsisti fi tliet imħallfin professjonali.

### Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jkun wieħed pubbliku?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jkunu pubbliċi. Il-pubbliku jiġi eskluż biss f'każijiet eċċezzjonali, eż. sabiex ikunu protetti x-xhieda.

### Il-kapi tal-akkuza jistgħu jinbidlu waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-kapi tal-akkuza jistgħu jinbidlu b'mod minuri fuq l-istruzzjonijiet tal-qorti. Il-kapi tal-akkuza l-godda jistgħu jiġu ppreżentati biss waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali. Madankollu, dawn il-kapi tal-akkuza l-godda jiġu kkunsidrati biss jekk inti u l-qorti taqblu dwar dan.

### X'jiġri jekk niddikjara li jiena ħati ta' whud mill-akkuzi jew tal-akkuzi kollha waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Stqarrija ta' ħtija mhijiex se ġgħib fi tmiemhom il-proċeduri. Madankollu, il-qorti tista' tiddeċiedi li ma tismax uħud mix-xhieda jekk hija tikkunsidra li l-istqarrija ta' ħtija tiegħek hija affidabbli, jiġifieri li hija appoġġjata mix-xhieda li digà nstemgħu. Il-qorti tista' tnaqqas mis-sentenza tiegħek jekk inti tistqarr il-ħtija tiegħek. F'uħud mill-każijiet, l-istqarrija ta' ħtija tiegħek tista' tiffirma parti minn [proċedura bil-patteġġjament](#). Dan jaffettwa s-sentenza, imma mhux jekk inti tiġix iddikjarat innocenti jew ħati.

### X'inhuma d-drittijiet tiegħi waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Inti mitlub tattendi għall-proċess quddiem il-qorti kriminali. Jekk inti ma ġejtx meħlus mid-dmir tiegħek li tattendi imma xorta ma tidherx, il-proċess jiġi sospiz u jista' jinħareġ mandat għall-arrest tiegħek. L-eċċezzjoni għal dan hija jekk il-proċeduri jkunu parti minn [proċedura sommarja](#).

Jekk inti ma titkellemx il-lingwa tal-pajjiż sew, il-qorti tipprovdi b'interpretu sabiex jittrađu l-passi importanti meħuda u d-dikjarazzjonijiet kollha li jsiru waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali.

Inti tista' tahtar avukat sabiex jiddefendik. F'uħud mill-każijiet, inti bilfors irid ikollok avukat difensur. Jekk ma tagħzix avukat, il-qorti tassenjalek [avukat difensur mahtur mill-qorti](#).

### Nista' nikkontesta l-provi ppreżentati kontrija?

Meta jiġu ppreżentati l-provi kontrik, inti tista' tagħmel dikjarazzjoni dwar dan. Inti tista' toġġezzjona għal kwalunkwe prova li temmen li tressqet b'mod mhux xieraq kontrik.

Inti tista' wkoll tagħmel talba biex jiġu ppreżentati iktar provi. Inti tista' tiġbor ukoll il-provi tiegħek, imma mhux se tgawdi mill-istess drittijiet bħall-pulizija.

Perezempju, inti ma tistax tagħmel interċetazzjonijiet telefoniċi u tiproduci r-rekordings bħala prova.

Inti tista' titlob lix-xhieda sabiex jgħidu dak li jafu, u tista' tressaqhom quddiem il-qorti. Madankollu, trid iżzomm quddiem għajnejk li x-xhieda huma obbligati jgħidu l-verità lill-qorti.

Il-maġistrat jew il-maġistrati huwa/huma dak/dawk li jagħmel/jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda, segwit(i) mill-prosekutur pubbliku. Imbagħad, l-avukat tiegħek u inti tistgħu tagħmlu l-mistoqsijiet tagħkom lix-xhieda warajhom.

Generalment, tinqara silta mir-registru li jindika l-[kondotta](#) tiegħek, sew jekk din tkun nadifa sew jekk le. Jekk digà ġejt ikkundannat għal delitt simili għal dak relatat mal-proċeduri preżenti, tista' tinqara anki s-sentenza preċedenti. Ir-registru kriminali ma jinkludix il-kundanni preċedenti tiegħek fi Stati Membri oħrajn. Madankollu, jekk il-qorti ssir taf b'kundanni preċedenti b'xi mod ieħor, hija tista' tikkunsidrahom waqt il-proċess.

### X'jiġri fi tmiem il-proċess quddiem il-qorti kriminali?

Il-proċess quddiem il-qorti kriminali jista' jintemm b'sentenza jew il-proċeduri jistgħu jiġu [sospizi](#).

Fil-parti l-kbira tal-kazijiet, il-proċess jintemm b'sentenza. Il-qorti tista' tikkundannak jew teħisek mill-akkużi, jiddependi mill-provi disponibbli. Il-kundanni jistgħu jimponu multa jew prigunerija. Hemm ukoll kazijiet partikolari fil-liġi fejn il-qorti tordna li tiġi applikata miżura bħas-sistemazzjoni fi sptar psikjatriku jew f'ċentru ta' riabilitazzjoni mid-droga jew inkella d-detenzjoni preventiva. Miżura oħra ta' dan it-tip hija l-possibbiltà li tiġi rritrata l-licenzja tas-sewqan tiegħek. Il-projbizzjoni tas-sewqan tista' tiġi imposta wkoll bħala penali supplimentari.

**🇪🇺 Multa** titkejjel f'termini ta' certu numru ta' "rati ta' kuljum" (*Tagessätze*, eż. 50 rata ta' kuljum ta' EUR 15). Ir-rata ta' kuljum hija dejjem parti minn kull 30 tal-introjt mensili tiegħek. Tista' anki taħdem minflok tħallas il-multa. Jekk ma tħallasx il-multa u ma taħdimx minflok ma tħallasha, inti tiġi arrestat għal jum wieħed għal kull rata ta' kuljum. Jekk tingħata multa ta' mhux iktar minn 180 rata ta' kuljum, il-penali tista' tiġi sospiza. Dan ifisser li inti tingħata twissija u jkollok tħallas il-multa biss jekk terġa' twettaq reat ieħor wara s-sentenza, jew inkella tikser kwalunkwe ordni tal-qorti b'xi mod ieħor. Is-sentenzi ta' ħabs għal perjodu ta' mhux aktar minn sentejn jistgħu jiġu sospizi wkoll. Jekk inti tonqos milli tissodisfa l-kundizzjonijiet tal-*probation*, is-sentenza tista' tiġi infurzata.

Mas-sentenza jistgħu jiġu miżjuda miżuri oħrajn kif ukoll penali addizzjonali.

#### **X'inhu r-rwol tal-vittma waqt il-proċess quddiem il-qorti kriminali?**

Fil-parti l-kbira tal-kazijiet, il-vittma tkun xhud importanti u tinstema' f'dik il-kapaċità.

Il-vittmi ta' delitti partikolari jistgħu anki jippartecipaw b'mod attiv fil-proċess jekk bħala parti ċivili jkun jistgħu jgħaqqdu l-kawża ċivili tagħhom mal-proċess kriminali pubbliku. Vittma tista' wkoll tagħmel mistoqsijiet jew tagħmel talba biex jitqiesu xi provi, jew jekk tkun irrapreżentata minn avukat, dan tal-aħħar ikun jista' jagħmel dan f'isimha. Fi tmiem il-proċess, il-vittma jew l-avukat tal-vittma tagħmel/jagħmel dikjarazzjoni finali fejn tirrakkomanda/jirakkomanda li tingħata sentenza partikolari.

#### **Iktar informazzjoni**

Il-proċeduri prinċipali huma soġġetti għall-**🇪🇺 Kodiċi ta' Proċedura Kriminali** u għall-**🇪🇺 Kodiċi Germaniżi dwar l-Organizzazzjoni tal-Qrati**.

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **5 - Id-drittijiet tiegħi wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali**

Meta l-qorti tikkundannak, inti tista' tappella kontra s-sentenza. Inti ma għandek l-ebda dritt għal appell jekk tiġi lliberat mill-akkużi, anki jekk ma taqbilx mar-raġunijiet għaliex tkun ġejt lliberat mill-akkużi. Il-qorti trid tinformak bid-drittijiet tiegħek li tappella.

Hemm żewġ tipi ta' appell kontra verdett ta' qorti distrettwali (*Amtsgericht*): l-appell (*Berufung*) għal kwistjonijiet ta' fatti u ta' liġi, u l-applikazzjoni għal reviżjoni (*Revision*), li hija forma ta' appell li jikkonċerna aspetti legali biss. Għall-verdetti mogħtija mill-qrati reġjonali (*Landgericht*), inti tista' titlob biss li ssir reviżjoni.

#### **Għandi dritt ta' appell?**

Malli tinqata' s-sentenza, inti jew l-avukat tiegħek tistgħu tiddikjaraw b'mod pubbliku li qed tappellaw is-sentenza. Inti tista' wkoll tressaq appell sa ġimgħa wara li tinqata' s-sentenza. Tista' tappella bil-miktub jew titlob lill-uffiċċju tal-qorti sabiex jirreġistra b'mod uffiċjali li inti qed tappella. Inti tista' tappella anki jekk is-sentenza kienet ibbażata fuq proċedura bil-patteġġjament.

Inti tista' tappella jew kontra l-kundanna nnifisha jew kontra l-livell tal-penali.

Jekk tappella għal kwistjonijiet ta' fatti u ta' liġi, mhux neċessarju li tiġiġustifika l-appell tiegħek.

Jekk tapplika għal reviżjoni li tikkonċerna aspetti legali biss, int għandek tipprovi dikjarazzjoni bir-raġunijiet tiegħek fi żmien xahar minn meta tinħareġ il-ġustifikazzjoni tal-verdett. Jekk inti tagħmel dan, tkun teħtieġ avukat, għaliex ma tistax tissottometti tali dikjarazzjoni bir-raġunijiet mingħajr l-ebda assistenza professjonali.

#### **X'jiġri jekk nappella?**

Meta tappella kontra s-sentenza, din tiġi sospiza u ma tiġix infurzata. Dak ifisser li inti ma jkollokx għalfejn tħallas il-multa jew tiskonta s-sentenza f'dak il-waqt. Madankollu, jekk inti tkun taħt arrest preventiv ma tiġix lliberat. Sabiex tiġi lliberat mill-arrest preventiv, il-qorti trid tirtira jew tissospendi l-mandat tal-arrest preventiv.

Ma hemm l-ebda limitu ta' żmien għal meta jiġi deċiż l-appell tiegħek. Madankollu, hemm rekwiżit ġenerali li l-proċeduri kriminali għandhom jitlestew kemm jista' jkun malajr.

F'appell, isir proċess ġdid quddiem il-qorti reġjonali. Il-qorti tiddeċiedi hija stess liema provi jistgħu jkunu sinifikanti. Il-provi jistgħu jkunu l-istess provi li ntgħażlu mill-ewwel qorti, imma l-qorti tista' tqis ukoll provi differenti. Inti tista' wkoll tagħmel talba sabiex jiġu kkunsidrati provi godda.

F'applikazzjoni għal reviżjoni ma tiġi ppreżentata l-ebda prova ġdida. Il-qorti tikkunsidra biss jekk kienx hemm xi difetti legali fil-verdett li ngħata qabel u fil-proċedura li wasslet għalih.

#### **X'jiġri fis-smiġħ tal-appell?**

Fil-proċeduri tal-appell quddiem il-qorti reġjonali, is-smiġħ isegwi l-istess mudell tas-smiġħ fil-qorti distrettwali. Il-qorti tasal għall-verdett tagħha. Il-proċedura tkun differenti biss jekk l-appell tiegħek ikun limitat għas-sentenza li ngħatajt. F'dak il-każ, il-qorti tisma' biss lix-xhieda li jkunu rilevanti sabiex tkun stabbilita l-piena, eż. rigward il-motivi u ċ-ċirkostanzi personali tiegħek.

F-applikazzjonijiet għal reviżjoni, is-sentenza tista' tingħata mingħajr ma jsiru proċeduri verbali.

#### **X'jiġri jekk l-appell tiegħi jimexxi/ma jimexxi?**

Jekk l-appell tiegħek jimexxi, fi tmiem il-proċeduri inti tiġi lliberat mill-akkużi jew is-sentenza tiegħek tkun inqas severa. Jekk inti ma tiġix lliberat, inti tista' titlob biex is-sentenza tal-appell tiġi riveduta.

Jekk inti tlabt għal reviżjoni tal-ewwel sentenza u din tirnexxi, hemm żewġ possibbiltajiet. Il-qorti li tkun qed twettaq l-appell, f'ċerti ċirkostanzi, tista' tasal għall-verdett hija stess u, pereżempju, tista' teħisek mill-akkużi. Pero' f'kazijiet oħrajn, hija jista' jkollha tirrevoka l-verdett li tkun appellajt minnu u tirtirvija l-kawża quddiem il-qorti inferjuri.

Sentenza li tkun ġiet irrevokata ma tistax titniżżel fir-reġistru kriminali tal-kondotti.

Sentenza tkun assoluta jekk l-ebda waħda mill-partijiet, jew inti jew il-prosekutur pubbliku jew kwalunkwe parti oħra li bħala parti ċivili tkun tħalliet tgħaqqad il-kawża ċivili tagħha mal-proċess kriminali pubbliku, ma tressaq appell fil-limiti ta' żmien awtorizzat.

#### **Jiena ġej minn Stat Membru ieħor. Nista' nintbagħat lura d-dar wara l-proċess quddiem il-qorti kriminali?**

Bħala ċittadin tal-UE inti tista' titkeċċa mill-Germanja u tista' tiġi ddeportat biss f'ċirkostanzi speċifiċi ħafna. Id-dettalji huma koperti mill-Att dwar il-Moviment Liberu taċ-Ċittadini tal-UE. Jekk inti inkwetat minħabba d-deportazzjoni, tista' tikkonsulta avukat.

#### **Jekk jiena ġejt ikkundannat, nista' nerġa' nitressaq quddiem qorti kriminali għall-istess reat?**

Fil-prinċipju, inti ma tistax titressaq quddiem qorti kriminali darbtejn għall-istess reat. Pero', jekk is-sentenza effettivament tapplikax għall-istess reat hija kwistjoni li tinvolvi distinzjonijiet legali fini.

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019



Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [de](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

## 6 - Reati tat-traffiku fit-triq

### Kif jiġu ttrattati r-reati tat-traffiku?

Ir-reati minuri tat-traffiku, bħall-veloċità eċċessiva, jiġu ttrattati mill-awtoritajiet amministrattivi. Dawn mhumiex meqjusa bħala reati kriminali (*Straftaten*), iżda bħala delitti minuri (*Ordnungswidrigkeiten*). Iżda, reati serji tat-traffiku, partikolarment reati li jkunu ta' periklu għal utenti oħrajn tat-triq jew fejn dawn jisfgħu mweġġa, jiġu kkunsidrati bħala reati kriminali.

L-investigazzjoni relatata ma' reati minuri tat-traffiku ssir mill-awtoritajiet amministrattivi. Waqt il-proċeduri, inti tista' tipprezenta l-opinjoniġiet tiegħek bil-miktub. Għal reati minuri ħafna (eż. reati relatati mal-parking), inti l-ewwel tiġi mwissi u offrut il-possibbiltà li tħallas penali ta' twissija (*Verwarnungsgeld*) li ma taqbiżx EUR 35. Jekk tħallas, il-kwistjoni tintemm hemm; jekk ma tħallasx u l-awtoritajiet amministrattivi jemmnu li inti għandek tort, huma jistgħu joħorġu avviż ta' piena (*Bußgeldbescheid*) li jeżiġi li inti tħallas il-multa (*Bußgeld*). Avviż ta' piena bħal dan jista' anki jimponi projbizzjoni tas-sewqan. L-ammont tal-multa u t-tul tal-projbizzjoni huma stabbiliti f'[katalgu ta' penali](#).

Inti tista' tappella (*Einspruch*) kontra avviż ta' piena. Il-prosekutur pubbliku jirreferi l-każ lill-qorti. Fil-prinċipju, għandu jkun hemm proċess, simili għall-proċeduri deskritti fl-[Iskeda Informattiva 4](#). Jekk il-qorti tiddeċiedi li mhux neċessarju li jsir proċess sħiħ quddiem il-qorti kriminali, u jekk inti u l-prosekutur pubbliku taqblu dwar dan, il-qorti tista' tiddeċiedi dwar il-kwistjoni permezz ta' ordni tal-qorti (*Beschluss*). Inti tista' tikkontesta l-verdett jew l-ordni tal-qorti f' dawn il-proċeduri, billi tressaq ilment dwar punt ta' liġi (*Rechtsbeschwerde*) quddiem il-qorti reġjonali superjuri (*Oberlandsgericht*). Madankollu, dan it-tip ta' appell huwa disponibbli biss f'ċerti ċirkustanzi, bħal pereżempju f'każ li tkun ingħatajt multa ta' iktar minn EUR 250 jew fejn il-kwistjoni sservi sabiex il-liġi tiġi ċċarata.

### Jistgħu ċittadini ta' Stati Membri oħrajn jitressqu l-qorti għal reati bħal dawn? Jekk iva, kif?

Ċittadini tal-Istati Membri l-oħra wkoll jistgħu jitressqu l-qorti għal reati bħal dawn. Jekk inti twestaq reat tas-sewqan, tista' tingħata penali ta' twissija jew garanzija tal-ħlas dak il-ħin stess. Din tal-aħħar tikkompensa għal multa li tiġi ddeterminata fi tmiem il-proċeduri. Jekk inti ma titwaqqafx waqt li qed twestaq reat tat-traffiku, inti tista' titressaq quddiem qorti jekk il-pajjiż tiegħek jikkondividi d-dejta tal-identifikazzjoni tal-vetturi mal-Ġermanja. Il-Ġermanja mistennija tissieheb fis-sistema tal-infurzar tal-multi mifruxa mal-UE kollha mill-ħarifa tal-2010. Dan ifisser li l-multi imposti fil-Ġermanja jistgħu jiġu infurzati fil-pajjiż tal-oriġini tiegħek.

### Dawn ir-reati jistgħu jiġu inklużi fil-kondotta tiegħi?

Ir-reati minuri tat-traffiku ma jiġux irreġistrati fir-[Registru Kriminali Federali Ċentrali](#) imma fir-[Registru Ċentrali ta' Awturi tar-Reati tat-Traffiku](#). Dan ir-registru jinkludi d-dettalji tal-persuni kollha li jwettqu reati tat-traffiku fil-Ġermanja, sew jekk għandhom liċenzja Ġermaniza sew jekk barranija. Kwalunkwe reat li jinvolvi multa ta' EUR 40 jew iktar jiġi rreġistrat fil-bażi tad-dejta. Skont il-gravità tar-reat, jiġi rreġistrat ukoll ċertu numru ta' [punti](#) penali. Is-sewwieqa Ġermaniżi jgħidli l-liċenzja tas-sewqan tagħhom jekk jehlu 18-il punt jew iktar, filwaqt li s-sewwieqa barranin jgħidli d-dritt li jsuqu fil-Ġermanja.

### Iktar informazzjoni

Ir-reati tat-traffiku u l-proċeduri rilevanti huma koperti mill-[Att dwar it-Traffiku fit-Triq](#), mill-[Kodiċi tal-Awtostrada](#) u mill-Att dwar id-Delitti Minuri.

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.